

# MIAJAJA

PROGRAMME

20.09.2018

VAL-D'OR



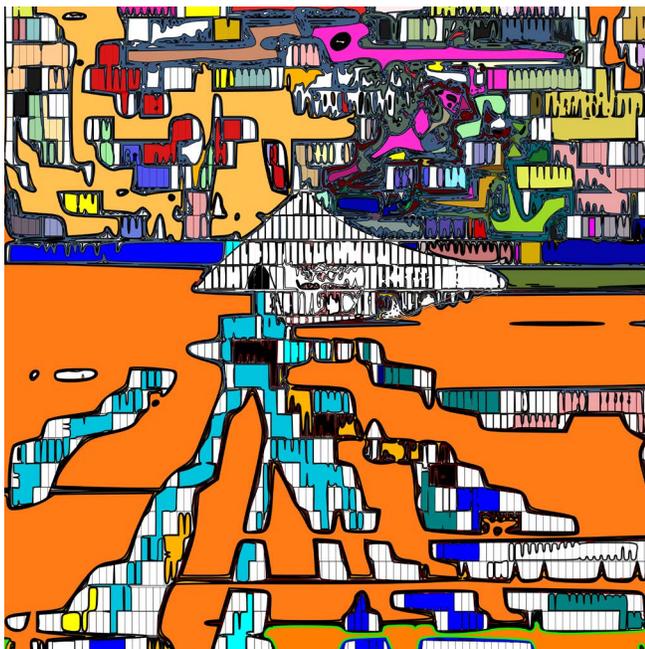
**DOMINIC LAFONTAINE**

**ARTISTE**

**Dominic Lafontaine est un artiste, poète et musicien algonquin. Ses oeuvres artistiques, souvent audacieuses, remplies d'humour et absurdes, explorent les notions d'identité, de sens et d'appartenance culturelle. Diplômé en Arts Visuels de l'Université d'Ottawa, il cherche à synthétiser sa connaissance de l'histoire de l'art autochtone avec des nouveaux médias afin de redéfinir la substance et le vocabulaire esthétique de l'art anicinabe contemporain. Son mot d'ordre : « Recherche, remixe et répète! »**

Bien qu'il oeuvre dans maintes disciplines : readymade, sculpture, dessin, etc, c'est son talent en collage analogique et numérique qui le démarque. Cette pratique reflète son héritage culturel, son métissage purement algonquin, québécois et franco-ontarien. Il cherche toujours à trouver les connections entre les différentes cultures, coutumes, arts et langues de son territoire ancestral.

Son oeuvre la plus récente, TP, un petit entonnoir renversé signé T.P. (un clin d'oeil à Marcel Duchamp), démontre ses tendances dadaïstes et son amour pour l'humour dans l'art. Celle-ci peut être vue à la Biennale Internationale d'Art Miniature à Ville-Marie, jusqu'à la fin septembre.



**WAMPUM**

**DIGITAL**

À travers l'oeuvre présentée sur l'affiche de Miaja, se dessinent 7 rivières représentant les 7 communautés anicinabek de l'Abitibi-Témiscamingue. Celles-ci convergent toutes vers un même lieu de rencontre, Miaja.

De là, émerge une multitude de couleurs reflétant les idées et la créativité qui ressortiront de ce rassemblement.

## AJI MINAWATC

### ANISHNABEK KIDA NAKOCKITATIYOK

*Nimikwinin ako nimocomiban e atisokojitc  
adi kabi iji pimadisitc odakinak.*

*Minedimiban ako e nibinik  
e mitci makojewatc sakaihikani.*

*Nanokidin ako nanokijikak kitci otitamowatc.*

*Natem kidwasikijikak inetiyok.*

*E nida modosowatc e nibinik.*

*Nijikisiz minirik.*

*Wibatc ako matcabin.*

*wasik mega ke inokojietc.*

*Maneni acitc kipetewan.*

*Owitokakon otikwemin emitowasitc kewin.*

*Nanokidan ako abinodjic, omiton kekon e nakinik.*

*Kipejiban ekimiyounik aka kitci kodjiwatc.*

*Wewenida okijikaman otikwemin.*

*Meskotc dac kewin okickaman otinimin.*

*Pekatc kotc inokojiwak*

*Kodikioune onakickwan anicinapen*

*Aji maneyok e makojewatc*

*ka iji nakocikitatewatc anicinapek*

*witokitatiwok anicinape e pipamadisiwatc*

*mosin, kigosin nisakiniok kitci wisiniwatc*

*kionadtisiok e onakocinik.*

*Aji kitci otitimowatc, nidawamatiok, pojokitatiok.*

*ickwa nadawamitawatc. Kida magociwak*

*Mi ka ijinakok odakinak.*

*Mino nakockitatik esa.*

## UNE FOIS ENCORE,

### LES ANICINABEK VONT SE RENCONTRER

*Je me souviens des histoires de mon grand-père qui me  
contait comment il vivait en forêt.*

*En été, il était content de ramer sur les lacs. Des fois, il leur  
fallait 5 jours pour se rendre au rassemblement. D'autres  
prenaient 6 jours. Et ils restaient là pendant deux mois.  
Ils partaient au tout début de l'été. Le trajet était long et  
comprenait plusieurs portages.*

*Sa femme l'aidait à transporter les choses pendant le  
portage et des fois, les enfants portaient des choses plus  
légères. Ils campaient quand il pleuvait pour ne pas prendre  
froid. Il prenait soin de sa femme. En retour, sa femme pre-  
nait soin de lui.*

*Le voyage se faisait lentement. Ils rencontraient d'autres  
Anicinabek durant le voyage. Ils étaient alors plusieurs à  
faire le trajet ensemble vers le lieu de rencontre.*

*Pendant le trajet, ils s'entraidaient. Ils chassaient et pê-  
chaient ensemble pour se nourrir. Et le soir, ils s'amusaient.*

*À leur arrivée, ils vont à la rencontre les uns des autres,  
ils se donnent la main. Une fois qu'ils se sont salués, ils  
mangent ensemble.*

*C'était comme ça dans le passé.*

*Bon rassemblement!*



**RICHARD KISTABISH**

**PRÉSIDENT DE MINWASHIN**

## >>> KWÉ

**Permettez-moi, d'entrée de jeu, de rendre hommage à Major Kistabish, qui a contribué à mettre en lumière la culture anicinabe en ouvrant la porte au tourisme. Il a ainsi donné la main à des alliés, Tourisme Abitibi-Témiscamingue et ensuite Culturat, qui ont depuis quelques années mis beaucoup d'efforts pour redonner notre fierté à travers la mise en valeur de notre culture.**

Dans le but de continuer le travail qu'il a entrepris avec ces alliés, nous avons réuni des personnes qui partageaient sa vision et avons formé l'organisme Minwashin, qu'il me fait extrêmement plaisir de vous présenter aujourd'hui. Cet organisme, fondé par Kevin Papatie, Roger Wylde, Pascale-Josée Binette et moi-même, Richard Kistabish, a été mis sur pied grâce au support de l'équipe de Culturat, dont mesdames Caroline Lemire et Randa Napky. Sans leur appui, Minwashin aurait eu beaucoup de difficulté à venir au monde.

Pour l'instant, nous sommes un petit groupe, mais ce n'est que le début. C'est pour cette raison que nous avons appelé cette journée « Miaja », qui signifie : « Ça va arriver, ça commence à bouger, c'est le début d'un temps nouveau ». Prenez-le comme vous le voulez, mais Miaja est un événement pour lequel il faut se préparer, parce qu'il sera le début de quelque chose et ce « quelque chose » dépend de nous tous. Il n'en tient qu'à nous de faire de ce temps nouveau une étincelle de lumière qui fera naître beaucoup de positif dans nos vies, dans notre culture.

Aujourd'hui, ce rassemblement est une première démonstration de notre volonté. Notre volonté de s'exprimer, notre volonté de développer notre culture, car la culture et l'art ne sont pas des choses que l'on possède, mais plutôt ce qu'on est.

**Merci d'être au rendez-vous et bon rassemblement! Meegwetch!**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Richard Kistabish'.



## SIGNIFICATION

### DU MOT MINWASHIN

Comme il n'y a pas de terme en anicinabe pour désigner l'art, minwashin est souvent le premier mot que l'on prononce devant une œuvre pour en exprimer la beauté. Minwashin (« le beau », « la beauté », etc), c'est une invitation à s'ouvrir à la beauté de la culture anicinabe et à tout le positif qui peut en découler.

Créé dans le but d'offrir une structure professionnelle aux artistes des communautés anicinabek de l'ensemble de la région, Minwashin travaille dès maintenant à promouvoir les arts et la culture comme des facteurs sociaux importants, permettant entre autres le développement d'une identité culturelle forte. À la fois une structure de production et un diffuseur, il permet aux artistes anicinabek de l'Abitibi-Témiscamingue de bénéficier d'un soutien à l'écriture de projets et à la production, tout en faisant également le pont avec les diffuseurs et les artistes allochtones du territoire.

### MIAJA, RASSEMBLEMENT DES ARTS ET DE LA CULTURE ANICINABEK

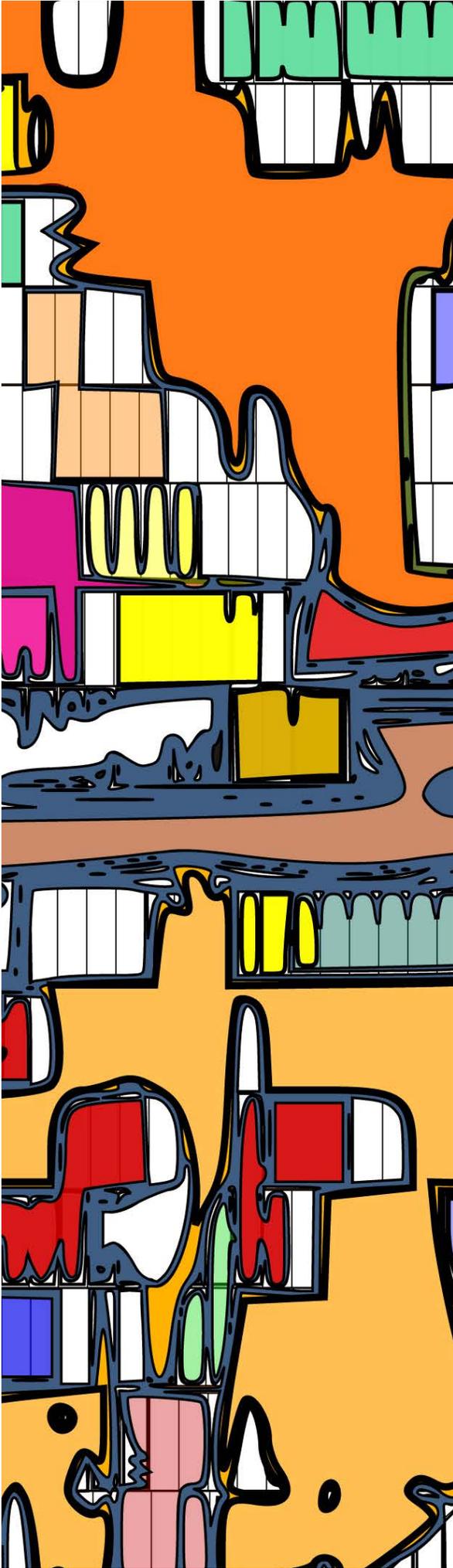
Conscient qu'il y a aujourd'hui une urgence d'agir et de stimuler la création pour conserver et soutenir la culture anicinabe, le conseil d'administration de Minwashin est fier de proposer, comme premier projet, cette rencontre autour des arts et de la culture des Premières Nations.

#### **Membres du conseil d'administration :**

Richard Kistabish, Kevin Papatie, Roger Wylde, Jean Cotten et Pascale-Josée Binette

#### **Permanence :**

Caroline Lemire et Geneviève Binette



## DÉROULEMENT

## DE LA JOURNÉE

### Avant-midi

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE – PRESTATION ARTISTIQUE  
Marie-Laure Aubin et Jerry Hunter

PRESTATION ARTISTIQUE  
Maten

1<sup>ER</sup> CERCLE DE DISCUSSION - TCIMANIKAK  
Kim Fontaine - Festival Innu Nikamu  
Gabrielle Vachon-Laurent - Collectif Tapiskwan  
Nadine St-Louis - Les Productions Feux Sacrés

DÎNER  
(chapiteau extérieur)

### Après-midi

2<sup>E</sup> CERCLE DE DISCUSSION - ONIGUM  
André Dudemaine - Présence autochtone  
Sonia Robertson - Kamishkak'arts  
Yves Sioui Durand et Catherine Joncas - Ondinnok

3<sup>E</sup> CERCLE DE DISCUSSION - MAKOCIEK  
Carmelle Adam - Centre d'exposition de Val-d'Or  
Sonia Robertson, Virginia Bordeleau, Kevin Papatie et Karl Chevrier  
- Projet AKI-ODEHI  
Dominic Lapointe et Kevin Papatie  
- Résurgence et action culturelle : Minwashin

CÉRÉMONIE DE FERMETURE

SPECTACLE DE MATEN SUR LA 3<sup>E</sup> AVENUE

## 1<sup>ER</sup> CERCLE DE DISCUSSION - TCIMANIKAK

### **KIM FONTAINE**

Festival Innu Nikamu

Depuis, 1985, le festival autochtone Innu Nikamu a lieu chaque année à Mani-Utenam, sur la Côte-Nord au Québec. Né grâce à Florent Vollant et Philippe McKenzie, ce festival, dirigé aujourd'hui par Kim Fontaine, permet à tous de profiter de cette vitrine ouvrant sur la culture autochtone. Il contribue à propulser la relève autant dans les domaines de la musique et de la danse que dans le conte. Depuis 2013, le festival accueille aussi des artistes et des groupes non autochtones, tels que Simple Plan, Zachary Richard, Vincent Vallières et Paul Daraïche.



### **NADINE ST-LOUIS**

Les Productions Feux Sacrés

Nadine St-Louis est une entrepreneur culturelle. Fière de ses racines mi'kmaq, acadienne et écossaise, Nadine St-Louis a grandi dans une famille gaspésienne ayant un fort attachement à la terre et à la culture autochtone. C'est en 2012, avec en tête la vision d'un monde meilleur, qu'elle a fondé les Productions Feux Sacrés. La mission de cet organisme à but non lucratif est de réduire l'écart socio-économique entre les peuples autochtones et non autochtones; de faire tomber les obstacles systémiques auxquels font face les jeunes et les artistes autochtones; ainsi que d'encourager l'inclusion sociale pour l'atteinte d'une société plus juste. Chaque année, Nadine et son équipe développent des projets et produisent des événements rassembleurs mettant en valeur les arts, les artistes et la culture autochtones dans le but de sensibiliser le public, de briser les préjugés et de promouvoir le dialogue interculturel.



### **GABRIELLE VACHON-LAURENT**

Collectif Tapiskwan

Le collectif Tapiskwan a pour mission de mener à bien une stratégie de développement durable centrée sur le patrimoine et la créativité des membres de la nation atikamekw. Cette présentation portera sur l'histoire du collectif et sur son approche de développement durable à travers le design, qui lui sert de moyen de réinterprétation et de réappropriation de la culture. Avec ses partenaires, Tapiskwan explore le potentiel de création et d'innovation de la communauté atikamekw pour transmettre et mettre en valeur sa culture.

## 2<sup>E</sup> CERCLE DE DISCUSSION - ONIGUM



**ANDRÉ DUEMAÏNE**  
Présence autochtone

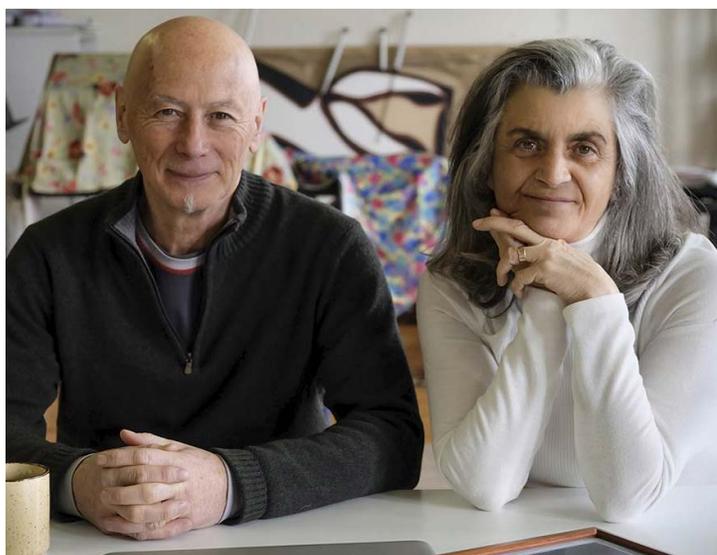
L'art autochtone est un art de guérison, d'affirmation et de reconquête. Il est le premier ambassadeur de nations souveraines. En arborant fièrement les marques de son identité, il est porteur d'espoir pour les générations montantes. L'action culturelle et artistique est un engagement dans les promesses d'un futur meilleur.

En Amérique, les espaces urbains se sont construits en cherchant à effacer la mémoire des territoires sur lesquelles les villes se sont érigées; lieux de légitimation artistique, l'accès y a été longtemps bloqué à nos nations. S'y repositionner, voilà aujourd'hui un enjeu vital pour nos cultures et leur avenir.



**SONIA ROBERTSON**  
Kamishkak'arts

Cette présentation porte sur l'importance de l'imaginaire chez les peuples dits nomades et sur leur relation avec le monde des esprits. Cette relation à l'imaginaire se manifeste dans l'art et devient un moyen de guérison. Son intervention sera basée sur sa pratique artistique et ses connaissances en art-thérapie.



**YVES SIOUI DURAND ET CATHERINE JONCAS**  
Ondinnok

Les Premières Nations vivent aujourd'hui un mouvement de décolonisation qui engage une reconstruction culturelle. Au cœur de ce mouvement, l'art autochtone joue un rôle majeur de résistance et de réappropriation des fondements précolombiens de nos cultures. L'art est l'expression de l'essence d'une culture. Comment, à travers sa démarche artistique, Ondinnok compagnie de théâtre autochtone fondée en 1985 a-t-elle contribué à l'avancement et à la guérison de nos communautés?

## 3<sup>E</sup> CERCLE DE DISCUSSION - MAKOCIEK

### CARMELLE ADAM

Centre d'exposition de Val-d'Or

En 2018, le Centre d'exposition de Val-d'Or célèbre ses 40 ans d'existence. Dès ses débuts, les artistes autochtones ont fait partie de sa programmation. En effet, du 30 mars au 15 avril 1978, trente-quatre œuvres de la Collection d'art Inuit de la Compagnie Rothman's Pall Mall ont été diffusées. En février 1982, une première exposition inédite d'artistes cris est présentée. Alors que l'on peut affirmer sans trop se tromper que l'art dépend de la culture, la vision du Centre d'exposition serait que l'art puisse contribuer à changer la culture en devenant l'objet du lien interrelationnel; l'art comme cette présence qui favorise la rencontre entre individus, et par extension, entre nations et diversités culturelles.



### SONIA ROBERTSON, VIRGINIA BORDELEAU, KEVIN PAPTIE ET KARL CHEVRIER

Projet Aki Odehi

Nourris des échanges avec les aînés anicinabek en relation intime avec le territoire, ces projets artistiques ont été réfléchis à partir de la Terre-Mère, d'Aki Odehi (des lieux de cœur), en des lieux cicatrices du passé et du présent liées à la colonisation, à l'exploitation du territoire et au génocide culturel. Impliquant, à divers niveaux, la participation du public, ce projet a permis la création in situ d'œuvres éphémères, de type Land Art afin de (re)créer et (re)présenter esthétiquement une sélection de géosymboles significatifs du patrimoine immatériel des communautés algonquines du Témiscamingue et de l'Abitibi au cours de l'été 2017.

### KEVIN PAPTIE ET DOMINIC LAPOINTE

Résurgence et action culturelle : Minwashin

Depuis la colonisation, les modèles de valeurs et de systèmes sociopolitiques eurocentristes persistent au Canada et ailleurs. Les mouvements de contestations et de résistances populaires tels que « Idle no more » (2012) ont communiqué un ras le bol contre le contrôle abusif des pouvoirs établis. La résurgence\* autochtone appelle à des formes de partenariat transformées et favorise la création d'un espace où les relations passeraient par une décolonisation des rapports sociopolitiques actuels (Simpson, 2014; Alfred et Corntassel, 2005). C'est pourquoi les initiatives comme Minwashin, qui proposent une co-création dans une démarche de recherche-action invitant les acteurs autochtones à définir leurs termes et représentations vers la résurgence, doivent être documentées dès leur formation.

\*Résurgence : Affirmations, par divers moyens, d'une vision collective alternative pour le futur et d'une résistance contre le colonialisme.

\*GRITTS : Groupe de recherche et d'intervention : tourisme, territoire et société.



## LES ARTISTES

MARIE-LAURE AUBIN

JERRY HUNTER

PASCAL BRAZEAU

ROSA PASCALE CHEEZO

JEFFREY PAPATIE

MATEN

ONDINNOK :

### Mokatek et l'étoile disparue

Pour le petit Mokatek, compter les étoiles pour s'endormir chaque soir est un réel plaisir. Depuis la disparition de sa mère sous les eaux de la rivière, il aime raconter ses journées à celle qui brille le plus dans le ciel, sa boussole qui de là-haut le protège : l'étoile du Nord. Un soir de pleine lune, l'étoile du Nord disparaît. C'est alors le début d'un voyage initiatique pour retrouver l'astre brillant et pour découvrir la force et le courage qu'il porte à l'intérieur de lui. Une quête vers lui-même, vers son origine, qui sera guidée par l'esprit des sons et des animaux.

TAPISKWAN - ŒUVRE PARTICIPATIVE

NADAGAM FILMS - RÉALITÉ VIRTUELLE

ARTISANS LOCAUX

ÉTUDIANTS EN MENUISERIE ET ARTS PLASTIQUES DE  
L'ÉCOLE AMIK WICHE - LETTRAGE MIAJA

## LES ANIMATEURS

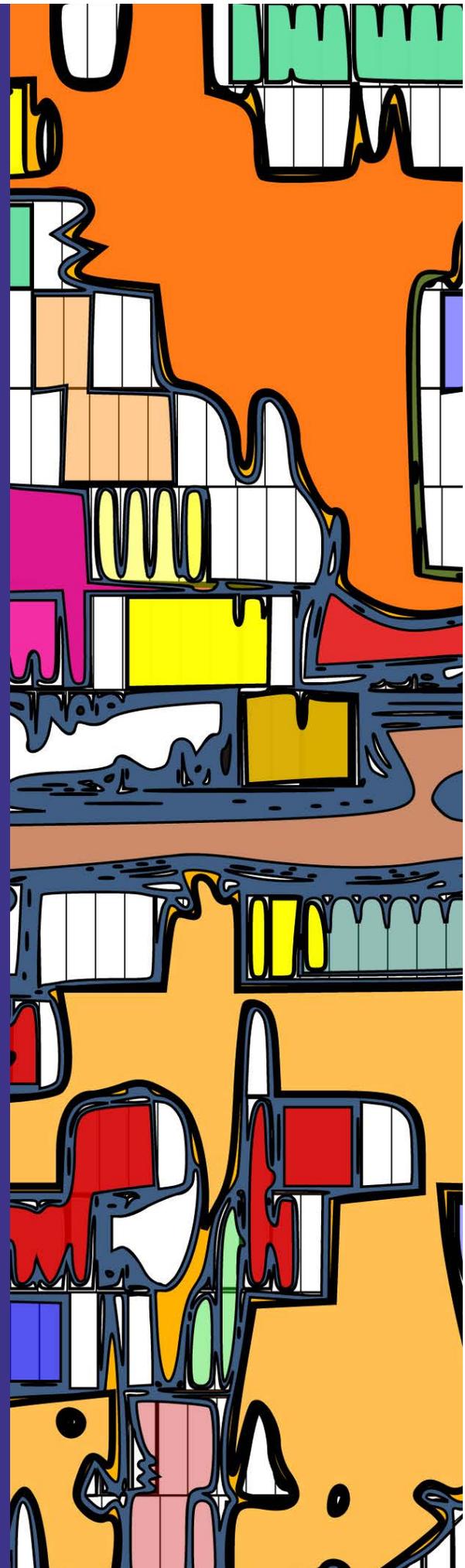
ISABELLE MAPACHEE

PAUL-ANTOINE MARTEL

-

PROGRAMME PRODUIT PAR :  
Tourisme Abitibi-Témiscamingue

UN ÉVÉNEMENT DE :  
Minwashin



# MATEEN



# MIAJA

**SPECTACLE EXTÉRIEUR GRATUIT**  
**20 SEPTEMBRE 2018 - 19H30**  
**PARC ALBERT-DUMAIS**  
(en face du Pizza Show)

**BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS**  
**SANS ALCOOL**  
Aucun alcool et drogue ne seront tolérés sur place



**MEEGWETCH !**

**MERCI !**



**Canada**

*airCreebec*



**MERCI AUSSI À :**

**Pikogan**

**Projecson**

**BMR**

**Ekorce**

**Valentine**

**Pizza Show**